

Bruxelles, den 3. september 2025
(OR. en)

12441/25
ADD 15

Interinstitutionel sag:
2025/0192 (NLE)

COLAC 128
POLCOM 212
SERVICES 48
FDI 43

FORSLAG

fra:	Martine DEPREZ, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	3. september 2025
til:	Thérèse BLANCHET, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2025) 357 annex
Vedr.:	BILAG til forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Den Europæiske Unions vegne af partnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked, Den Argentinske Republik, Den Føderative Republik Brasilien, Republikken Paraguay og Den Østlige Republik Uruguay på den anden side

Hermed følger til delegationerne dokument COM(2025) 357 annex.

Bilag: COM(2025) 357 annex



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 3.9.2025
COM(2025) 357 final

ANNEX 10

BILAG

til

forslag til Rådets afgørelse

om indgåelse på Den Europæiske Unions vegne af partnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked, Den Argentinske Republik, Den Føderative Republik Brasilien, Republikken Paraguay og Den Østlige Republik Uruguay på den anden side

SAMARBEJDSPROTOKOL

ARTIKEL 1

Generelle principper

1. Parterne minder om oprettelsen af et frihandelsområde i henhold til artikel 9.1 i partnerskabsaftalen mellem Den Europæiske Union og dens medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked, Den Argentinske Republik, Den Føderative Republik Brasilien, Republikken Paraguay og Den Østlige Republik Uruguay på den anden side (i det følgende benævnt "partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur") med de målsætninger, der er fastsat i artikel 9.2 i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur, som vil bidrage til at øge den samlede indkomst og velstand i begge regioner og til at mindske uligheder i overensstemmelse med FN's mål for bæredygtig udvikling.
2. Parterne er fast besluttet på at skabe et samarbejdspartnerskab, der vil bidrage til fred og velstand baseret på respekt, tillid og fælles værdier og interesser, og på i fællesskab at tackle de udfordringer og udnytte de muligheder, der opstår som følge af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur. De samarbejdspartnerskaber, der er omhandlet i denne protokol, er derfor inspireret af en vision, hvor begge parter i fællesskab fastlægger de prioriteter, den udformning og de målsætninger, der forfølges.

3. Parterne anerkender behovet for at gøre det lettere for Mercosur's erhvervsdrivende, navnlig mikrovirksomheder, små og mellemstore virksomheder og iværksættere (i det følgende benævnt "SMV'er"), kvinder, små landbrugere, oprindelige folk og lokale og traditionelle samfund, at tilpasse sig det nye økonomiske og handelsmæssige miljø, der skabes ved oprettelsen af frihandelsområdet, og som sætter dem i stand til at forbedre konkurrenceevnen på Mercosur-markedet og EU-markedet og høste fordelene ved partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur.

4. I tillæg til bestemmelserne om samarbejde i artikel 4.2 i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur gentager parterne deres tilsagn om at indgå i samarbejdspartnerskaber udelukkende med det formål at fremme gennemførelsen af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur og med særlig fokus på aftalens del III, ved at bidrage til deres evne til fuldt ud at udnytte de muligheder, som partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur indeholder, og ved at imødegå eventuelle negative virkninger for sårbare økonomiske sektorer og industrier og fremhæve behovet for at tage højde for de specifikke udfordringer for udviklingslande, der er indlandsstater.

5. Det samarbejde, der påtænkes i henhold til denne protokol, kan omfatte aktiviteter, der involverer alle undertegnende Mercosur-stater i fællesskab eller en eller flere individuelle undertegnende Mercosur-stater inden for specifikke sektorer og segmenter, herunder deres SMV'er. Parterne vil gøre fuld brug af de muligheder, som bl.a. EU-LAC Global Gateway-investeringsdagsordenen tilbyder.

6. Parterne er enige om, at Mercosur og de undertegnende Mercosur-stater kan drage fordel af alle de typer ressourcer, der stilles til rådighed i henhold til denne protokol, under hensyntagen til bl.a. de særlige udfordringer, som udviklingslande, der er indlandsstater, står over for med hensyn til at sikre markedsadgang og lige muligheder for at drage fordel af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur.

ARTIKEL 2

Finansieringsmekanismer

EU's finansielle støtte kan tage form af tilskud, lån, garantier og teknisk samarbejde og kan anvendes sammen med ressourcer fra Mercosur og de undertegnende Mercosur-stater samt andre finansielle ressourcer fra nationale, regionale og internationale finansielle institutioner med henblik på yderligere at forfølge målsætningerne i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur. Den Europæiske Union vil også søge at oprette et specifikt Mercosur-program, der skal fungere som en hovedkanal til at strømline samarbejdet i henhold til partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur, og kan også gøre brug af eksisterende programmer og instrumenter til at formidle bistand til Mercosur og de undertegnende Mercosur-stater ved hjælp af både bilaterale og regionale programmer, lån og budgetgarantier til udviklingsfinansieringsinstitutioner. I overensstemmelse med Europa-Kommissionens Team Europe-initiativ kan støtte fra Den Europæiske Union omfatte bidrag fra medlemsstaterne og ikke kun fra Den Europæiske Unions budget. I betragtning af de nye økonomiske og handelsmæssige betingelser, der kan opstå som følge af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur, vil den finansielle støtte fra Den Europæiske Union omfatte nye ressourcer, der på nuværende tidspunkt ikke er til rådighed under andre programmer, og som fortrinsvis skal formidles gennem et specifikt Mercosur-program som beskrevet ovenfor.

ARTIKEL 3

Overvågning og gennemførelse

1. Parterne minder om, at der i henhold til artikel 2.4, stk. 6 i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur nedsættes et underudvalg om internationalt samarbejde og udvikling, som skal fremme, koordinere og føre tilsyn med gennemførelsen af samarbejdsaktiviteter på de områder, der er omhandlet i del II af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur, samt opfølgning, overvågning og evaluering af disse samarbejdsinitiativer.
2. Ud over de opgaver, der er fastsat i artikel 2.4 i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur, skal underudvalget om internationalt samarbejde og udvikling også styre retningen, fastlægge prioriteterne i og udformningen af partnerskabsprogrammerne for den fælles samarbejdsindsats, der er fastsat i denne protokol, samt regelmæssigt overvåge tilgængeligheden af midler til de aktiviteter, der er omhandlet heri. Det kan også fremsætte henstillinger for det blandede udvalg, der er omhandlet i artikel 2.3 i partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur.
3. Med henblik på planlægning af den effektive gennemførelse af samarbejdet i henhold til partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur er parterne enige om, at der senest et år efter ikrafttrædelsen af partnerskabsaftalen mellem EU og Mercosur eller den midlertidige anvendelse heraf indledes drøftelser om igangværende og planlagte samarbejdstiltag i underudvalget om internationalt samarbejde og udvikling. Inden for denne periode vil parterne i underudvalget om internationalt samarbejde og udvikling desuden aftale processen for godkendelse af projekter, der falder ind under denne protokols anvendelsesområde.